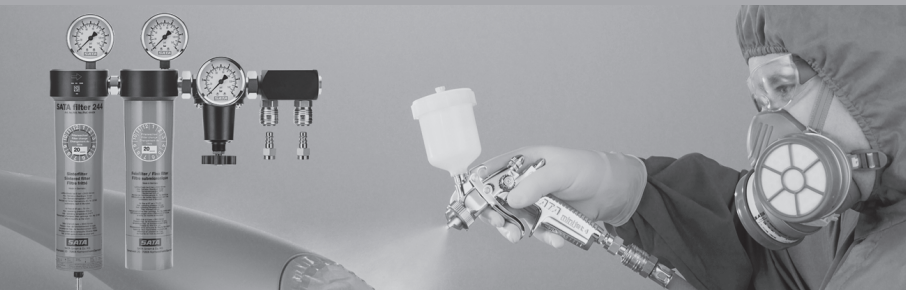


SATA filter 244/264/284



**Betriebsanleitung - Operating Instructions
Instrucciones de servicio - Mode d`emploi**

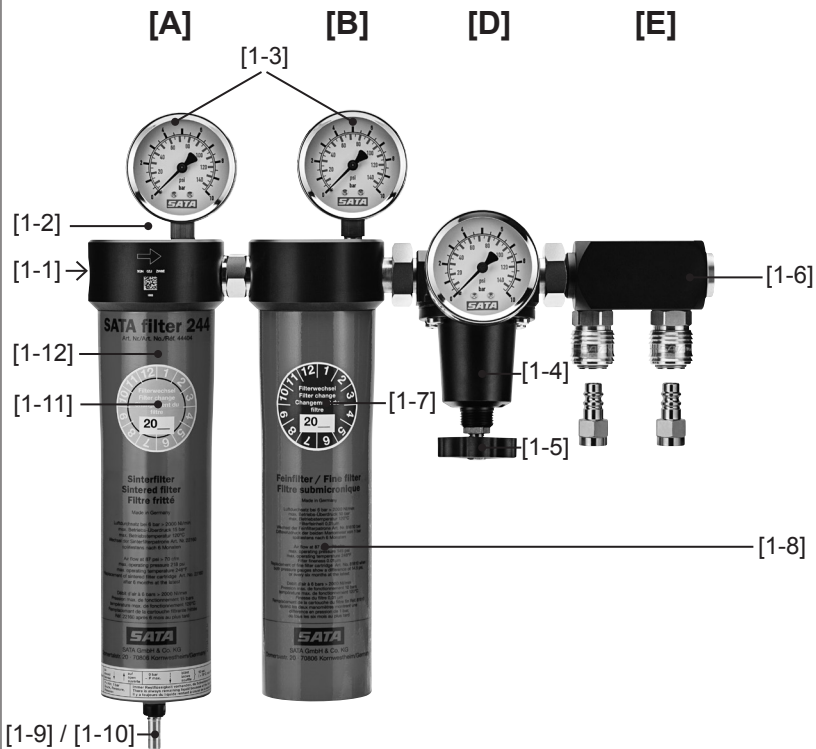
SATA

Index

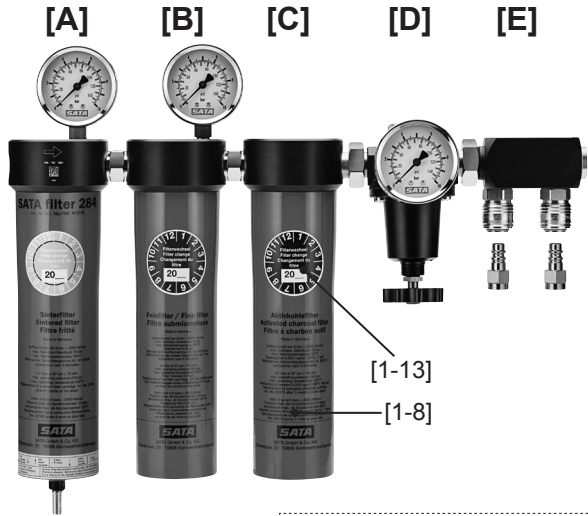
SATA® filter 244/264/284™

Betriebsanleitung deutsch.....	I	[A DE]
Operating Instructions english	III	[EN IRL]
Instrucciones de servicio español	IV	[ES]
Mode d'emploi français	V	[FR B L]
Operating Instructions US-english.....	VI	[US CDN]

[1]
SATA filter 244
44404



SATA filter 284
141218



SATA filter 264
141226



[A] # 22160



[B] # 81810






[C] # 85373



Inhaltsverzeichnis [Originalfassung: Deutsch]

- | | |
|---------------------------------|----------------------------|
| 1. Symbole | 8. Inbetriebnahme |
| 2. Technische Daten | 9. Funktion |
| 3. Lieferumfang | 10. Wartung |
| 4. Aufbau der Filter | 11. Beheben von Störungen |
| 5. Bestimmungsgemäße Verwendung | 12. Entsorgung |
| 6. Sicherheitshinweise | 13. Kundendienst |
| 7. Montage | 14. Gewährleistung/Haftung |
| | 15. Ersatzteile |

1. Symbole

	Warnung! vor Gefahr, die zum Tode oder zu schweren Verletzungen führen kann.
	Vorsicht! vor gefährlicher Situation, die zu Sachschäden führen kann.
	Hinweis! Nützliche Tipps und Empfehlungen.

2. Technische Daten

Lufteingang	G 1/2 i
Max. Eingangsbetriebsüberdruck	10,0 bar
Max. Abgangsbetriebsüberdruck	10,0 bar
Max. Umgebungstemperatur	120 °C
Luftdurchsatz bei 6,0 bar	< 2.000 NI/min
Gewicht SATA filter 244	4,3 kg
Gewicht SATA filter 264	1,3 kg
Gewicht SATA filter 284	5,6 kg

3. Lieferumfang

SATA filter 244:

- Sinterfilter
- Feinfilter
- Luftabgangsmodul mit Schnellkupplung, Druckregler mit Manometer, Regulierung
- Befestigungssatz inklusive Schrauben und Dübel
- Kondensat-Ablassschlauch
- Zapfenschlüssel
- Betriebsanleitung

SATA filter 264:

- Aktivkohlefilter mit Anschlüssen zur Nachrüstung eines SATA filter 244
- Befestigungssatz inklusive Schrauben und Dübel
- Betriebsanleitung

SATA filter 284:

- Sinterfilter
- Feinfilter
- Aktivkohlefilter
- Luftabgangsmodul mit Schnellkupplung, Druckregler mit Manometer, Regulierung
- Befestigungssatz inklusive Schrauben und Dübel
- Kondensat-Ablassschlauch
- Zapfenschlüssel
- Betriebsanleitung

4. Aufbau der Filter [1]

[1-1] Lufteingang G ½ i

[1-2] Befestigungswinkel (nicht sichtbar)

[1-3] Manometer

[1-4] Druckregelventil

[1-5] Druckeinstellknopf

[1-6] Luftabgangsmodul

[1-7] Aufkleber Filterwartung „Feinfilter“ - blau -

[1-8] Filterhülse, Filterstufe B und C

[1-9] Integriertes automatisches Kondensat-Ablassventil

[1-10] Kondensat-Ablassschlauch (nicht sichtbar)

[1-11] Aufkleber Filterwartung „Sinterfilter“ - gelb -

[1-12] Filterhülse, Filterstufe A



[1-13] Aufkleber Filterwartung „Aktivkohlefilter“ - schwarz -

5. Bestimmungsgemäße Verwendung



Die SATA filter 244/264/284 dienen zur Aufbereitung von Druckluft. Sie scheiden feste, flüssige und teilweise gasförmige Bestandteile von der durch den Filter durchströmenden Druckluft ab.

6. Sicherheitshinweise

6.1. Allgemeine Sicherheitshinweise

		Warnung! Vorsicht!
<ul style="list-style-type: none"> • Lesen Sie vor Gebrauch der Filter alle Sicherheitshinweise und die Bedienungsanleitung aufmerksam und vollständig durch. Die Sicherheitshinweise und vorgegebenen Schritte sind einzuhalten. • Bewahren Sie alle beiliegenden Dokumente auf und geben Sie den Filter nur zusammen mit diesen Dokumenten weiter. 		

6.2. Filterspezifische Sicherheitshinweise

		Warnung! Vorsicht!
<ul style="list-style-type: none"> • Die örtlichen Sicherheits-, Unfallverhütungs-, Arbeitsschutz- und Umweltschutzvorschriften einhalten! • Verwendung, Reinigung und Wartung nur durch Fachkraft! • Filter niemals bei Beschädigung oder fehlenden Teilen in Betrieb nehmen! • Filter regelmäßig überprüfen und ggf. instandsetzen! • Filter bei Beschädigung sofort außer Betrieb nehmen! • Filter niemals eigenmächtig umbauen oder technisch verändern! • Ausschließlich SATA Original-Ersatzteile bzw. -Zubehör verwenden! 		

6.3. Verwendung in explosionsgefährdeten Bereichen

Der Filter ist zum Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen der Ex-Zone 1 und 2 zugelassen.

Die SATA filter 244/264/284 erfüllen aufgrund ihrer Konzeption, Konstruktion und Bauart die grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinie 94/9/EG. Die gemäß Richtlinie 94/9/EG Anhang VIII geforderten Unterlagen sind bei benannter Stelle Nummer 0123 mit der Dokumentennummer 70023722 für 10 Jahre hinterlegt.

7. Montage

7.1. SATA filter 244 und 284

- Befestigungswinkel [1-2] an Filter montieren

- Filter mittels Schrauben senkrecht an die Wand montieren, nur so funktioniert das automatische Kondensat-Ablassventil
- Lufteingang G ½ i mit lösbarer Verschraubung an die Druckluftleitung anschließen
- Kondensat-Ablassschlauch [1-10] auf Ablassventil [1-9] aufschieben; Schlauchende in einen geeigneten Auffangbehälter (nicht im Lieferumfang enthalten) stecken.



Hinweis!

- Vor dem Filter einen Abstellhahn montieren, z. B. **Art. Nr. 10934** (nicht im Lieferumfang enthalten); dies ermöglicht eine einfache Wartung des Filters.

7.2. Nachrüstung SATA filter 244 zu filter 284 [2]

Für die Nachrüstung mit einem Aktivkohlefilter wird ein SATA filter 264 [C] (**Art. Nr. 141226**) benötigt:

- Filter drucklos machen (vorgeschalteten Abstellhahn schließen)
- Druckregelventil [D] und Luftabgangsmodul [E] von Filterkombination [A]/[B] lösen [2-1]
- SATA filter 264 [C] anschrauben [2-2]
- Druckregelventil [D] und Luftabgangsmodul [E] anschrauben [2-3]

8. Inbetriebnahme



Warnung! Vorsicht!

Nur lösemittelbeständige, antistatische, unbeschädigte, technisch einwandfreie Druckluftschläuche mit einer Dauerdruckfestigkeit von mindestens 10 bar verwenden, z. B. **Art. Nr. 53090!**



Hinweis!

- Anschlussnippel G ¼ i an Schlauch DN 9 (nicht im Lieferumfang enthalten) montieren.
- Zur regelmäßigen Filterwartung die Aufkleber "Filterwechsel" [1-7], [1-11], [1-13] in der entsprechenden Farbe (gelb = Sinterfilter [A], blau = Feinfilter [B], schwarz = Aktivkohlefilter [C]) auf die Filterhülsen [1-8], [1-12] anbringen.


1. Geeigneten Druckluftschlauch anschließen.

2. Druckeinstellknopf **[1-5]** bis auf Anschlag gegen den Uhrzeigersinn drehen; Zustand = geschlossen.
3. Druckeinstellknopf **[1-5]** solange nach rechts drehen bis gewünschter Druck im Manometer **[1-3]** angezeigt wird.
4. Druck bei Betrieb der Lackierpistole (voll abgezogenem Bügel) kontrollieren und ggf. nachregulieren.

9. Funktion

9.1. Filterstufe [A]:


Die erste Filterstufe scheidet Partikel größer 5 µm sowie auskondensiertes Wasser und Öl ab. In dem Filter ist der Sinterfilter (**Art. Nr. 22160**) eingebaut.

	Hinweis!
Sinterfilter:	
<ul style="list-style-type: none"> • Feinheit 5 µm • Fläche 100 cm² 	

Das automatische Kondensat-Ablassventil **[1-9]** arbeitet nur richtig bei senkrechter Filterlage. Erreicht das Kondensat in der Filterhülse **[1-12]** einen bestimmten Füllstand, so öffnet das Kondensat-Ablassventil unter Druck selbsttätig solange, bis das Kondensat bis auf eine geringe Restmenge durch den Kondensat-Ablassschlauch **[1-10]** in den Auffangbehälter (nicht im Lieferumfang enthalten) abgelassen ist.

9.2. Filterstufe [B]:

Die zweite Filterstufe scheidet mittels der eingesetzten Feinfilterpatrone (**Art. Nr. 81810**) kleinste Partikel ab.

	Hinweis!
Feinfilterpatrone:	
<ul style="list-style-type: none"> • Spezielles Mikrofaservlies • Feinheit 0,01 µm, Abscheidegrad 99,998 %, bezogen auf Partikel > 0,1 µm • Fläche 300 cm² 	

9.3. Filterstufe [C]:

Die dritte Filterstufe ist in ihrem Aufbau bis auf die eingesetzte Filterpatrone gleich wie Filterstufe [B]. In dem Filter ist die Aktivkohlepatrone (**Art. Nr. 85373**) eingebaut. Einem Aktivkohlefilter müssen immer die Filterstufen [A] und [B] vorgeschaltet werden.



Hinweis!

Aktivkohlefilterpatrone:

- Fasergebundene Aktivkohle
- Fläche 300 cm²

9.4. Druckregelventil [D]:

Am Druckregelventil [1-4] kann der gewünschte Ausgangsdruck mittels Druckeinstellknopf [1-5] fein reguliert und am Manometer [1-3] abgelesen werden. Das Druckregelventil bewirkt einen gleichbleibenden Ausgangsdruck.

9.5. Luftabgangsmodul [E]:

Das Abgangsmodul ist mit je 2 Schnellkupplungen und Anschlußnippel G 1/4 i [1-6] ausgerüstet.

10. Wartung



Warnung! Vorsicht!

- Wartungsarbeiten am Filter dürfen nur im drucklosen Zustand durchgeführt werden!
- Den Sinterfilter [A]/Art. Nr. 22160 und Filterhülsen [1-8], [1-12] spätestens nach 6 Monaten reinigen; Sinterfilter ggf. ersetzen!
- Die Feinfilterpartone [B]/Art. Nr. 81810 spätestens nach 6 Monaten ersetzen!
- Die Aktivkohlepatrone [C]/Art. Nr. 85373 spätestens nach 3 Monaten ersetzen!
- **Bei stark verunreinigter Druckluft Filterpatronen in kürzeren Abständen austauschen!**

**Warnung! Vorsicht!**

- Bei gesättigten Filterpatronen besteht die Gefahr von Funktionsstörungen bei Lackierarbeiten. Beim Einsatz eines fremdbelüfteten Atemschutzgeräts besteht darüber hinaus die Gefahr einer Beeinträchtigung der Gesundheit, bleibender Gesundheitsschäden und kann zum Tode führen!
- Filter drucklos machen (vorgeschalteten Abstellhahn schließen)
- Mit dem im Lieferumfang enthaltenen Zapfenschlüssel die jeweilige Filterhülse abschrauben [3]
- Bei Filterstufe [A] den Ableitkörper abschrauben [4-1], Innenteil und Sinterfilter entnehmen [4-2] und prüfen. Bei Bedarf reinigen bzw. ersetzen
- Bei Filterstufe [B] und [C] den Zwischenadapter [4-5] abschrauben und die Fein- bzw. Aktivkohlefilterpatrone abziehen [4-3] und ersetzen
- Einbau in umgekehrter Reihenfolge. Darauf achten, dass die Filterpatronen in die richtigen Filterstufen eingebaut werden. Farbliche Kennzeichnungen (gelb = Sinterfilter [A], blau = Feinfilter [B], schwarz = Aktivkohlefilter [C]) dienen der Unterscheidung [4-4]. Diese befinden sich auf den Gewindestangen der Filterstufen [B] und [C] und in Form von Aufklebern [1-7], [1-11], [1-13] auf den Filterhülsen
- Beim Einbau auf korrekten Sitz und beschädigungsfreie O-Ringe achten!

**Hinweis!**

Bei der Entsorgung der Filterpatronen die örtlichen Vorschriften beachten!

11. Beheben von Störungen

Störung	Ursache	Abhilfe
Druck lässt sich nicht einstellen	Eingangsdruck nicht ausreichend	Eingangsdruck erhöhen
	Druckregelventil am Luftabgangsmodule defekt	Druckregelventil [D], Art. Nr. 171496 tauschen

Störung	Ursache	Abhilfe
Öl in der abgehenden Druckluft	Zu viel Öl in der Druckluft	Kompressor, Kühltrockner kontrollieren
		Kondensat ablassen (manuell öffnen)
	Filter gesättigt	Filter warten, Kapitel 10
Kondensat-Ablass erfolgt nicht bzw. ungenügend (ein Mindeststand an Kondensat ist normal, da dieser zum Anheben des Schwimmers und damit zum Öffnen des Ablassventils erforderlich ist)	Schwimmer auf Ablassventil festgeklebt	Ablassventil ausbauen durch Entfernen der Sicherungsscheibe und Ablassventil reinigen oder austauschen
	Ablassventil beschädigt	Ablassventil Art. Nr. 15511 austauschen
Ablassventil bläst permanent ab (Ablassventil nie zerlegen, Beschädigungsgefahr)	Filter nicht senkrecht montiert	Filter senkrecht montieren
	Messingteil unter Druck nicht vollständig nach unten gezogen	Filter unter Druck setzen und Messingteil ganz nach unten ziehen
	Schwimmer auf Ablassventil festgeklebt	Ablassventil ausbauen, Abdeckkappe entfernen, reinigen oder austauschen
	Ablassventil beschädigt	Ablassventil Art. Nr. 15511 austauschen
	Filterinnendruck < 1 bar	Eingangsdruck erhöhen

12. Entsorgung

Die Entsorgung des öl- und kondensatfreien Filters erfolgt als Wertstoff. Die örtlichen Vorschriften beachten!

13. Kundendienst

Zubehör, Ersatzteile und technische Unterstützung erhalten Sie bei Ihrem SATA Händler.

14. Gewährleistung / Haftung

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von SATA und ggf. weitere vertragliche Absprachen sowie die jeweils gültigen Gesetze.

SATA haftet insbesondere nicht bei:

- Nichtbeachtung der Betriebsanleitung
- Nichtbestimmungsgemäßer Verwendung des Produkts
- Einsatz von nicht ausgebildetem Personal
- Nichtverwendung von persönlicher Schutzausrüstung
- Nichtverwendung von Original-Zubehör und -Ersatzteilen
- Eigenmächtigen Umbauten oder technischen Veränderungen
- Natürlicher Abnutzung / Verschleiß
- Gebrauchsuntypischer Schlagbelastung
- Montage- und Demontearbeiten

15. Ersatzteile [5]




Art. Nr.	Benennung
6981	Schnellkupplungsrippel 5er Pack
15511	Automatisches Kondensat-Ablassventil
22046	Manometer 0-10 bar
22087	O-Ring 60 x 2,5
22137	Innenteil
22152	O-Ring 33 x 2,5
22160	Sinterfilter für [A]
22319	Manometer 0-10 bar
24521	Ableitkörper mit O-Ring
24554	Filterhülse kpl. mit Kondensat-Ablassventil
24582	Zwischenadapter kpl. mit O-Ring
28514	O-Ring 19 x 2
28506	O-Ring 13 x 1,5
37622	Befestigungswinkel
68007	Sechskantschraube M 6 x 14
81810	Feinfilterpatrone, kpl. mit O-Ring verpackt für [B]
85142	O-Ring 30 x 1,5
85357	Zapfenschlüssel für Filterhülse
85373	Aktivkohlepatrone, kpl. mit O-Ring verpackt für [C]
142273	Befestigungswinkel

Art. Nr.	Benennung
148239	Luftabgangsmodul [D] kpl. mit Druckregelventil, Druckeinstellschraube, Manometer, Kugelhahn
171488	Abgangsleiste kpl. mit Anschlussnippeln
171496	Druckregelventil kpl. mit Manometer

Content [Original Version: German]

- | | |
|------------------------------------|------------------------|
| 1. Symbols | 8. Use |
| 2. Technical Data | 9. Function |
| 3. Scope of Delivery | 10. Maintenance |
| 4. Technical Design of the Filters | 11. Troubleshooting |
| 5. Intended Use | 12. Disposal |
| 6. Safety Instructions | 13. After Sale Service |
| 7. Assembly | 14. Warranty/Liability |
| | 15. Spare Parts |

1. Symbols

	Warning! Risk which could cause heavy injuries or death.
	Warning! Risk which could cause damage.
	Notice! Useful tips and recommendations

2. Technical Data

Air inlet	G 1/2 i
Max. inlet operating pressure	10.0 bar
Max. outlet operating pressure	10.0 bar
Max. ambient temperature	120 °C
Air flow at 6.0 bar	< 2,000 NI/min
Weight of SATA filter 244	4.3 kg
Weight of SATA filter 264	1.3 kg
Weight of SATA filter 284	5.6 kg

3. Scope of Delivery

SATA filter 244:

- Sintered filter
- Fine filter
- Air outlet module with quick coupling, pressure regulator with gauge, regulation
- Mounting kit including screws and wall plugs
- Condensate drain hose
- Pin spanner
- Operating Instructions

SATA filter 264:

- Activated charcoal filter with connections to retrofit a SATA filter 244
- Mounting kit including screws and wall plugs
- Operating Instructions

SATA filter 284:

- Sintered filter
- Fine filter
- Activated charcoal filter
- Air outlet module with quick coupling, pressure regulator with gauge, regulation
- Mounting kit including screws and wall plugs
- Condensate drain hose
- Pin spanner
- Operating Instructions

4. Technical Design of the Filters [1]



- | | |
|---|---|
| [1-1] Air inlet G ½ i female thread | [1-9] Integrated automatic condensate drain valve |
| [1-2] Mounting bracket (not visible) | [1-10] Condensate outlet hose (not visible) |
| [1-3] Pressure gauge | [1-11] Adhesive sticker for filter maintenance of "sintered filter" - yellow - |
| [1-4] Pressure regulation valve | [1-12] Filter housing, filter stage A |
| [1-5] Pressure adjustment knob | [1-13] Adhesive sticker for filter maintenance of "activated charcoal filter" - black - |
| [1-6] Air outlet module | |
| [1-7] Adhesive sticker for filter maintenance of "fine filter" - blue - | |
| [1-8] Filter housing, filter stage B and C | |

5. Intended Use



The SATA filter 244/264/284 serve the purpose of compressed air purification. They separate solid and liquid particles as well as partially gaseous components from the compressed air streaming through the filter.

6. Safety Instructions

6.1. General Safety Instructions

		Warning! Attention!
<ul style="list-style-type: none"> • Before using the filters, please read the safety and operating instructions completely and carefully. Safety instructions and specified steps are mandatory. • Keep all enclosed documents and pass on the filter together with these documents only. 		

6.2. Filter Specific Safety Instructions

		Warning! Attention!
<ul style="list-style-type: none"> • Local safety, accident prevention, work and environment protection regulations are mandatory! • Use, cleaning and maintenance by skilled personnel only! • Never use the filter when it is damaged or when components are missing! • Check and, if necessary, repair the filter on a regular basis! • Put filter out of operation immediately when it is damaged! • Never carry out unauthorised or technical modifications on the filter! • Use original SATA spare parts and accessories only! 		

6.3. Use In Explosive Areas

The filter is approved for the use in explosive areas classified as Ex-zone 1 and 2.

The SATA filter 244/264/284 due to their conception, design and construction comply with the basic safety requirements of the directive 94/9/EU. The respective documents required by directive 94/9/EU Annex VIII are deposited for 10 years at the designated location, number 0123 with the documentation number 70023722.

7. Assembly

7.1. SATA filter 244 and 284

- Install mounting bracket [1-2] on the filter
- Install the filter vertically on the wall with screws, thus ensuring full

functionality of the automatic condensate drain valve

- Connect air inlet G ½ i to compressed air line with detachable screw connection
- Slide condensate drain hose [1-10] over the drain valve [1-9]; put hose end into a suitable collection container (not included in delivery).



Notice!

- Mount shut-off tap in front of the filter, e.g. **Art. No. 10934** (not included in delivery), allowing easy and safe filter maintenance.

7.2. Retrofit SATA filter 244 to filter 284 [2]

For retrofitting with an activated charcoal filter, a SATA filter 264 [C] (**Art. No. 141226**) is required:

- Depressurise filter (close shut-off tap)
- Remove [2-1] pressure regulation valve [D] and air outlet module [E] from filter combination [A]/[B]
- Screw on [2-2] SATA filter 264 [C]
- Screw on [2-3] pressure regulation valve [D] and air outlet module [E]

8. Use



Warning! Attention!

Use solvent-resistant, antistatic, undamaged, technically flawless compressed air hoses with a continuous pressure resistance of minimum 10 bar, e.g. **Art. No. 53090!**



Notice!

- Mount connection nipple G ¼ i (female thread) to hose DN 9 (not included in delivery).
- To ensure regular filter maintenance, please attach the adhesive stickers 'filter exchange ' [1-7], [1-11], [1-13] in their respective colours (yellow = sintered filter [A], blue = fine filter [B], black = activated charcoal filter [C]) to the filter housings [1-8], [1-12].

1. Connect suitable compressed air hose.
2. Turn the pressure adjustment knob [1-5] in counterclockwise direction to the maximum; state = closed
3. Turn pressure adjustment knob [1-5] to the right until required pres-

sure is displayed on the pressure gauge [1-3].

- Control pressure when operating the spray gun (trigger fully pulled) and re-adjust, if necessary.

9. Function

9.1. Filter stage [A]:

The first filter stage separates particles $> 5 \mu\text{m}$ as well as condensed water and oil. The sintered filter (**Art. No. 22160**) is integrated in the filter.



Notice!

Sintered filter:

- Fineness $5 \mu\text{m}$
- Surface 100 cm^2

The automatic condensate drain valve [1-9] only works properly when the filter is vertically mounted. If a certain condensate filling level is reached inside the filter housing [1-12], the condensate drain valve opens automatically draining the condensate through the condensate drain hose [1-10] into the collection container (not included in delivery) until just a small residual quantity remains.

9.2. Filter stage [B]:

The fine filter cartridge (**Art. No. 81810**) of the second filter stage separates smallest particles.



Notice!

Fine filter cartridge:

- Special micro fibre fleece
- Fineness $0.01 \mu\text{m}$, separation degree 99.998 % related to a particle size $> 0.1 \mu\text{m}$
- Surface 300 cm^2

9.3. Filter stage [C]:

Except for the installed filter cartridge, the design of the third filter stage is identical to the second filter stage [B]. This third filter stage contains the activated charcoal cartridge (**Art. No. 85373**). The activated charcoal filter can only be used with the filter stages [A] and [B] preceding.

**Notice!****Activated charcoal filter cartridge:**

- Fibre-bound activated charcoal
- Surface 300 cm²

9.4. Pressure regulation valve [D]:

The requested outlet pressure can be adjusted with the pressure adjustment knob [1-5] at the pressure regulation valve [1-4]. The pressure is displayed at the pressure gauge [1-3]. The pressure regulation valve secures consistent outlet pressure.

9.5. Air outlet module [E]:

The outlet module is equipped with each two quick couplings and connection nipples G 1/4 i [1-6].

10. Maintenance**Warning! Attention!**

- Filters can only be maintained and serviced when depressurised!
 - Sintered filter [A]/Art. No. 22160 and filter housings [1-8], [1-12] have to be cleaned after 6 months at the latest; replace sintered filter, if necessary!
 - The fine filter cartridge [B]/Art. No. 81810 has to be replaced every 6 months at the latest!
 - The activated charcoal cartridge [C]/Art. No. 85373 has to be replaced every 3 months at the latest!
 - **When the compressed air is heavily contaminated, the filter cartridges have to be exchanged in shorter intervals!**
 - Saturated filter cartridges may cause quality problems during paint jobs. Furthermore, using a supplied-air respirator could become harmful, causing permanent health damage and even death!
- Depressurise filter (close shut-off tap)
 - Unscrew [3] the respective filter housing with the pin spanner included in the delivery.
 - Remove condensate cyclone separator [4-1] from the filter stage [A], remove and check insert as well as sintered filter [4-2]. Clean or replace if necessary

- Unscrew intermediate adapter [4-5] at filter stage [B] and [C], then remove [4-3] and replace fine or activated charcoal cartridge, resp.
- Installation has to be carried out in reverse order. Please make sure that the filter cartridges are installed in the correct order. Coloured markers (yellow = sintered filter [A], blue = fine filter [B], black = activated charcoal filter [C]) allow clear identification [4-4]. Marking rings are located on the threaded rods of the filter stages [B] and [C], adhesive stickers [1-7], [1-11], [1-13] on the filter housings.
- During installation, please ensure proper seat and undamaged O-rings!

**Notice!**

Please observe local regulations for the disposal of filter cartridges!

11. Troubleshooting

Malfunction	Cause	Corrective action
Pressure cannot be properly adjusted	Insufficient inlet pressure	Increase inlet pressure
	Pressure regulation valve at air outlet module is defective	Exchange pressure regulation valve [D], Art. No. 171496
Traces of compressor oil in the compressed air	Too much oil in the compressed air	Control compressor, refrigerated dryer Drain condensate (open manually)
	Saturated filter	Filter maintenance required, chapter 10
No or insufficient condensate drainage (a minimum condensate level is required as it serves to lift the floater and, thus, to open the drain valve)	Floater stuck on the drain valve	Disassemble drain valve by removing the safety disc, then clean or exchange drain valve
	Damaged drain valve	Exchange drain valve Art. No. 15511

Malfunction	Cause	Corrective action
Drain valve blows permanently (never disassemble the drain valve itself, risk of damage)	Filter is not installed vertically	Install filter vertically
	Brass component not completely pulled down when pressurised	Pressurise filter and pull brass component completely down
	Floater stuck on the drain valve	Remove drain valve, then remove, clean or exchange protective cap
	Damaged drain valve	Exchange drain valve Art. No. 15511
	Internal filter pressure < 1 bar	Increase inlet pressure

12. Disposal

The oil and condensate free filter has to be disposed of as recyclable waste. Please observe local regulations!

13. After Sale Service

Accessories, spare parts and technical support may be obtained from your SATA dealer.

14. Warranty / Liability

The SATA General Conditions of Sale and Delivery and further contractual agreements, if applicable, as well as the valid legislation at the time apply.

SATA cannot be held responsible especially in the following cases:

- When the operating instructions are disregarded.
- When the product is used in other than the intended ways of usage.
- When untrained staff is employed.
- When no personal protection equipment is worn.
- When no original accessories and spare parts are used.
- When the product is manipulated, tampered with or technically modified.
- In case of normal wear and tear.
- In case when the product has been exposed to untypical shockloads

and impacts during usage.

- Assembly and disassembly




15. Spare parts [5]

Art. No.	Description
6981	Pack of 5 quick coupling nipples
15511	Automatic condensate drain valve
22046	Pressure gauge 0-10 bar
22087	O-ring 60 x 2.5
22137	Insert
22152	O-ring 33 x 2.5
22160	Sintered filter for [A]
22319	Pressure gauge 0-10 bar
24521	Cyclone separator with O-ring
24554	Filter housing cpl. with condensate drain valve
24582	Intermediate adapter cpl. with O-ring
28514	O-ring 19 x 2
28506	O-ring 13 x 1.5
37622	Mounting bracket
68007	Hexagonal screw M 6 x 14
81810	Fine filter cartridge, cpl. with O-ring for [B]
85142	O-ring 30 x 1.5
85357	Pin spanner for filter housing
85373	Activated charcoal cartridge, cpl. with O-ring for [C]
142273	Mounting bracket
148239	Air outlet module [D], cpl. with pressure regulation valve, pressure adjustment screw, pressure gauge and ball valve
171488	Manifold cpl. with connection nipples
171496	Pressure regulation valve cpl. with gauge

Índice [versión original: alemán]

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. Símbolos | 8. Puesta en funcionamiento |
| 2. Datos técnicos | 9. Función |
| 3. Volumen de suministro | 10. Mantenimiento |
| 4. Componentes del filtro | 11. Eliminación de averías |
| 5. Utilización adecuada | 12. Eliminación |
| 6. Instrucciones de seguridad | 13. Servicio al cliente |
| 7. Montaje | 14. Garantía/responsabilidad |
| | 15. Recambios |

1. Símbolos

	¡Aviso! sobre el peligro que puede llevar hasta la muerte o a lesiones graves.
	¡Cuidado! con las situaciones peligrosas que pueden llevar a daños materiales.
	¡Aviso! Advertencias y recomendaciones prácticas.

2. Datos técnicos

Entrada de aire	G 1/2 i
Sobrepresión de servicio de entrada máxima	10,0 bar
Sobrepresión de servicio de salida máxima	10,0 bar
Temperatura ambiental máxima	120 °C
Caudal de aire con 6,0 bar	< 2.000 NI/min
Peso SATA filter 244	4,3 kg
Peso SATA filter 264	1,3 kg
Peso SATA filter 284	5,6 kg

3. Volumen de suministro

SATA filter 244:

- Filtro sinterizado
- Filtro fino
- Módulo de salida de aire con acoplamiento rápido, regulador de presión con manómetro, regulación
- Juego de sujeción inclusive tornillos y taco
- Manguera de desagüe de condensado
- Llave de pernos
- Instrucciones de servicio

SATA filter 284:

- Filtro sinterizado
- Filtro fino
- Filtro de carbón activado
- Módulo de salida de aire con acoplamiento rápido, regulador de presión con manómetro, regulación
- Juego de sujeción inclusive tornillos y taco
- Manguera de desagüe de condensado
- Llave de pernos
- Instrucciones de servicio

SATA filter 264:

- Filtro de carbón activado con conexiones para el reequipo del SATA filter 244
- Juego de sujeción inclusive tornillos y taco
- Instrucciones de servicio

4. Componentes del filtro [1]

[1-1] Entrada de aire G ½ i

[1-2] Pieza angular de sujeción (no visible)

[1-3] Manómetro

[1-4] Válvula de regulación de presión

[1-5] Botón regulador de presión

[1-6] Módulo de salida de aire

[1-7] Adhesivo mantenimiento del filtro "filtro fino" -azul-

[1-8] Vaina de filtro, etapa de filtro B y C

[1-9] Válvula de descarga de condensado automática integrada

[1-10] Manguera de desagüe de condensado (no visible)

[1-11] Adhesivo mantenimiento del filtro "filtro sinterizado" -amarillo-

[1-12] Vaina de filtro, etapa de filtro A



[1-13] Adhesivo mantenimiento del filtro "filtro de carbón activado" -negro-

5. Utilización adecuada



Los SATA filter 244/264/284 sirven para el tratamiento de aire comprimido. Separan los elementos sólidos, líquidos y parcialmente gaseosos del aire comprimido pasando por el filtro.

6. Instrucciones de seguridad

6.1. Instrucciones de seguridad generales

		¡Aviso! ¡Cuidado!
<ul style="list-style-type: none"> • Antes de utilizar el filtro lea atentamente y completamente todas las indicaciones de seguridad y el manual de servicio. Se debe cumplir las indicaciones de seguridad y los pasos fijados. • Guarde todos los documentos adjuntos y pase los filtros sólo juntamente con estos documentos. 		

6.2. Indicaciones de seguridad específicas referente a filtros

		¡Aviso! ¡Cuidado!
<ul style="list-style-type: none"> • ¡Cumplir las instrucciones de seguridad, prevención de accidentes, protección de trabajo y protección del medio ambiente locales! • ¡Utilización, limpieza y mantenimiento sólo a través de un especialista! • ¡Nunca poner en marcha el filtro en caso de daños o de partes faltantes! • ¡Verificar y dado el caso reparar el filtro regularmente! • ¡En caso de daños poner inmediatamente fuera de servicio! • ¡Nunca transformar o modificar técnicamente el filtro por cuenta propia! • ¡Utilizar solamente recambios y accesorios originales de SATA! 		

6.3. Utilización en zonas bajo peligro de explosión

Es permitido utilizar el filtro en áreas bajo peligro de explosión 1 y 2. Los filtros SATA filter 244/264/284 corresponden debido a su concepción, construcción y modelo a los requisitos de seguridad fundamentales de la directiva 94/9/CE. La documentación exigida según la directiva 94/9/CE, anexo VIII está depositada por 10 años en el puesto nombrado número

0123 con el número de documento 70023722.

7. Montaje

7.1. SATA filter 244 y 284

- Montar al filtro la pieza angular de sujeción [1-2]
- Montaje vertical de los filtros en la pared con la ayuda de tornillos para asegurar la función segura de la válvula de desagüe.
- Conectar la entrada de aire G ½ i con atornilladura removible a la conducción de aire comprimido
- Conectar la manguera de desagüe de condensado [1-10] en válvula de desagüe [1-9]; poner el extremo de la manguera en un recipiente colector adecuado (no incluido en el volumen de suministro).



¡Aviso!

- Montar una llave de paso delante del filtro, p. ej. ref. **10934** (no contenido en el volumen de suministro); esto posibilita un mantenimiento fácil del filtro.

7.2. Reequipo del SATA filter 244 a filter 284 [2]

Para el reequipo con un filtro de carbón activado se necesita un SATA filter 264 [C] (ref. **141226**):

- Cerrar la presión del filtro (cerrar la llave de paso intercalada)
- Despegar [2-1] la válvula de regulación de presión [D] y el módulo de salida de aire [E] de la combinación de filtro [A]/[B]
- Atornillar [2-2] el SATA filter 264 [C]
- Antornillar [2-3] la válvula de regulación de presión [D] y el módulo de salida de aire [E]

8. Puesta en funcionamiento



¡Aviso! ¡Cuidado!

¡Utilizar sólo mangueras resistentes a disolventes, antiestáticas, técnicamente impecables con resistencia a la presión permanente de por lo menos 10 bar, p. ej. ref. **53090**!

**¡Aviso!**

- Montar la boquilla de conexión G ¼ i en la manguera (no contenido en el volumen de suministro).
- Colocar los adhesivos " cambio del filtro " **[1-7]**, **[1-11]**, **[1-13]** en los colores correspondientes (amarillo = filtro sinterizado **[A]**, azul = filtro fino **[B]**, negro = filtro de carbón activado **[C]**) en las vainas de filtro **[1-8],[1-12]**.

1. Conectar una manguera de presión adecuada.
2. Girar el botón regulador de la presión **[1-5]** hasta el tope en sentido contrario de las agujas del reloj; estado = cerrado.
3. Girar el botón regulador de la presión **[1-5]** a la derecha hasta que la presión deseada aparezca en el manómetro **[1-3]**.
4. Verificar la presión durante el uso de la pistola de pintura (palanca del gatillo completamente activada) y dado el caso reajustar.

9. Función

9.1. Etapa de filtro **[A]**:

La primera etapa de filtración separa partículas más grande que 5 µm así como agua condensada y aceite. Un filtro sinterizado (**ref. 22160**) está montado en el filtro.

**¡Aviso!****Filtro sinterizado:**

- Finura 5 µm
- Superficie 100 cm²

La válvula de descarga de condensado automática **[1-9]** funciona correctamente sólo si el filtro está en posición vertical. Si el condensado en la vaina **[1-12]** llega a un nivel cierto, la válvula se abre de forma automática bajo presión hasta que el condensado, excepto de una pequeña cantidad residual se haya evacuado a través de la manguera de desagüe de condensado **[1-10]** al recipiente colector (no contenido en el volumen de suministro).

9.2. Etapa de filtro **[B]**:

La segunda etapa de filtración separa partículas mínimas a través del cartucho de filtro fino (**ref. 81810**) utilizado.



¡Aviso!

Cartucho de filtro fino:

- Vellón de microfibra especial
- Finura 0,01 μm , grado de separación 99,998 %, referente a partículas > 0,1 μm
- Superficie 300 cm^2

9.3. Etapa de filtro [C]:

La tercera etapa de filtración es idéntica a la etapa de filtración [B] en su construcción menos el cartucho de filtro utilizado. En el filtro está montado el cartucho de carbón activado (**ref. 85373**). Se tiene que intercalar siempre al filtro de carbón activado las etapas de filtración [A] y [B].



¡Aviso!

Cartucho de filtro de carbón activado:

- Carbón activado ligado en fibra
- Superficie 300 cm^2

9.4. Válvula de regulación de presión [D]:

En la válvula de regulación de presión [1-4] se puede regular la presión de salida deseada a través del botón regulador de la presión [1-5] y se la puede leer en el manómetro [1-3]. La válvula de regulación de presión produce una presión de salida constante.

9.5. Módulo de salida de aire [E]:

El módulo de salida de aire es equipado con 2 acoplamientos rápidos y niple de conexión G 1/4 i [1-6].

10. Mantenimiento



¡Aviso! ¡Cuidado!

- ¡Trabajos de mantenimiento del filtro sólo pueden ser efectuados en estado despresurizado!

**¡Aviso! ¡Cuidado!**

- ¡Limpiar el filtro sinterizado **[A]**/ref. **22160** y la vaina de filtro **[1-8]**, **[1-12]** lo más tardar después de 6 meses; dado el caso cambiar el filtro sinterizado!
 - ¡Cambiar el cartucho de filtro fino **[B]**/ref. **81810** lo más tardar después de 6 meses!
 - ¡Cambiar el cartucho de carbón activado **[C]**/ref. **85373** lo más tardar después de 3 meses!
 - **¡Con aire comprimido muy sucio, cambiar los cartuchos del filtro en intervalos más cortos!**
 - Con cartuchos de filtros saturados existe el peligro de estorbos en la función en trabajos de lacado. Durante el uso de protección respiratoria aireada existe aparte de esto el peligro de perjuicios de la salud, daños de la salud permanentes y puede llevar a la muerte!
- Cerrar la presión del filtro (cerrar la llave de paso intercalada)
 - Desatornillar la respectiva vaina de filtro con la llave de pernos contenida en el suministro **[3]**
 - Desatornillar el cuerpo de derivación **[4-1]** en la etapa de filtro **[A]**, retirar y verificar la parte interior y el filtro sinterizado **[4-2]**. Cuando sea necesario limpiar o cambiar
 - En las etapas de filtro **[B]** y **[C]** desatornillar el adaptador intermedio **[4-5]** y retirar el cartucho de filtro fino, es decir, de carbón activado **[4-3]** y cambiarlo
 - Montaje en sentido inverso. Tener en cuenta que los cartuchos de filtro son montados en la etapa de filtro correcta. La señalización colorida (amarillo = filtro sinterizado **[A]**, azul = filtro fino **[B]**, negro = filtro de carbón activado **[C]**) sirven para el reconocimiento **[4-4]**. Éstas se encuentran en las barras roscadas de las etapas de filtro **[B]** y **[C]** y en forma de adhesivos **[1-7]**, **[1-11]**, **[1-13]** en las vainas de filtro.
 - Durante el montaje fijarse en el asiento correcto y anillos tóricos libre de daños.

**¡Aviso!**

¡Tener en cuenta las normativas locales durante la eliminación de los cartuchos de filtro!

11. Eliminación de averías

Avería	Causa	Solución
La presión no se deja ajustar	Presión de entrada no suficiente	Elevar la presión de entrada
	Válvula reguladora de presión defectuosa en el módulo de salida de aire	Válvula de regulación [D], cambiar la ref. 1717494
Aceite en el aire comprimido saliente	Demasiado aceite en el aire comprimido	Revisar el compresor, secador frigorífico
		Descargar el condensado (abrir manualmente)
	Filtro saturado	Mantener el filtro, capítulo 10
El desagüe de condensado no se realiza o sea insuficientemente (un nivel mínimo de condensado es normal ya que este es necesario para levantar el flotador y con eso abrir la válvula de desagüe)	Flotador está pegado a la válvula de desagüe	Desmontar válvula de desagüe mediante la remoción de la arandela de seguridad y limpiar o cambiar la válvula de desagüe
	Válvula de desagüe dañada	Cambiar la válvula de desagüe ref. 15511

Avería	Causa	Solución
Válvula de desagüe sopla permanentemente (nunca desmontar la válvula de desagüe, peligro de daños)	Filtro no es montado en posición vertical	Montar el filtro en posición vertical
	La pieza de latón no fue tirada completamente hacia abajo bajo presión	Poner el filtro bajo presión y tirar la pieza de latón hacia abajo
	Flotador está pegado a la válvula de desagüe	Desmontar la válvula de desagüe, retirar, limpiar o cambiar la placa recubridora
	Válvula de desagüe dañada	Cambiar la válvula de desagüe ref. 15511
	Presión interior del filtro < 1 bar	Elevar la presión de entrada

12. Eliminación

La eliminación del filtro libre de aceite y de condensado hay que tratarlo como desecho reciclable. ¡Tener en cuenta las normativas locales!

13. Servicio al cliente

Accesorios, recambios y apoyo técnico los encuentra en su distribuidor SATA.

14. Garantía / responsabilidad

Se aplican las condiciones generales de venta de SATA y en su caso adicionales acuerdos contractuales así como respectivamente la ley en vigor.

SATA no se responsabiliza en especial en caso de:

- Incumplimiento de las instrucciones de servicio
- Utilización del producto no conforme a su destino
- Empleo de personal sin formación
- No utilización de equipo de protección personal
- No utilización de accesorios y recambios originales
- Reconstrucción o cambios técnicos por cuenta propia
- Desgaste natural / desgaste
- Carga de choque atípica a la utilización
- Trabajos de montaje y desmontaje




15. Piezas de recambio [5]

Ref.	Denominación
6981	Paquete con 5 racords de acoplamiento rápido
15511	Válvula de desagüe de condensado automática
22046	Manómetro 0-10 bar
22087	Junta tórica 60 x 2,5
22137	Pieza interior
22152	Junta tórica 33 x 2,5
22160	Filtro sinterizado para [A]
22319	Manómetro 0-10 bar
24521	Cuerpo derivador con junta tórica
24554	Vaina de filtros cpl. con válvula de desagüe de condensado
24582	Adaptador intermedio cpl. con junta tórica
28514	Junta tórica 19 x 2
28506	Junta tórica 13 x 1,5
37622	Pieza angular de sujeción
68007	Tornillo hexagonal M 6 x 14
81810	Cartucho de filtro fino, cpl. con junta tórica empaquetado para [B]
85142	Junta tórica 30 x 1,5
85357	Llave de pernos para vaina de filtro
85373	Cartucho de carbón activado, cpl. con junta tórica empaquetado para [C]
142273	Pieza angular de sujeción
148239	Módulo de salida de aire [D] cpl. con válvula reguladora de presión, tornillo de regulación de presión, manómetro, grifo esférico
171488	Regleta de salida cpl. con boquillas de conexión
171496	Válvula de regulación de presión cpl. con manómetro

Table des matières [version originale: allemand]

- | | |
|-------------------------------|-------------------------------|
| 1. Symboles | 8. Mise en service |
| 2. Données techniques | 9. Fonction |
| 3. Etendue de la livraison | 10. Entretien |
| 4. Structure des filtres | 11. Elimination de défauts |
| 5. Utilisation correcte | 12. Evacuation |
| 6. Renseignements de sécurité | 13. Service après-vente |
| 7. Montage | 14. Garantie / Responsabilité |
| | 15. Pièces de rechange |

1. Symboles

	Avertissement ! Indique un danger pouvant entraîner la mort ou des blessures fortes.
	Attention ! Indique une situation dangereuse pouvant entraîner des dommages matériels.
	Renseignement ! Indique des renseignements et recommandations utiles.

2. Données techniques

Entrée d'air	G 1/2 i
Pression de service max. à l'entrée	10,0 bar
Pression de service max. à la sortie	10,0 bar
Temperature ambiante max.	120 °C
Flux d'air à 6,0 bar	< 2 000 NI/min
Poids du filtre SATA filter 244	4,3 kg
Poids du filtre SATA filter 264	1,3 kg
Poids du filtre SATA filter 284	5,6 kg

3. Etendue de la livraison

SATA filter 244:

- Filtre fritté
- Filtre fin
- Module de sortie d'air avec accouplement rapide, détendeur de pression avec manomètre, réglage
- Kit de fixation, y inclus vis et chevilles
- Tuyau de décharge de condensé
- Clé à ergots
- Mode d'emploi

SATA filter 284:

- Filtre fritté
- Filtre fin
- Filtre à charbon actif
- Module de sortie d'air avec accouplement rapide, détendeur de pression avec manomètre, réglage
- Kit de fixation, y inclus vis et chevilles
- Tuyau de décharge de condensé
- Clé à ergots
- Mode d'emploi

SATA filter 264:

- Filtre à charbon actif avec raccords pour être branché à un filtre SATA filter 244
- Kit de fixation, y inclus vis et chevilles
- Mode d'emploi

4. Structure des filtres [1]

[1-1] Entrée d'air G 1/2 int.

[1-2] Angle de fixation (non visible)

[1-3] Manomètre

[1-4] Valve de réglage de la pression

[1-5] Bouton de réglage de la pression

[1-6] Module de sortie d'air

[1-7] Autocollant pour l'entretien des filtres "Filtre fin" - bleu -

[1-8] Boîte du filtre, niveaux filtrants B et C

[1-9] Valve automatique intégrée de décharge de condensé

[1-10] Tuyau de décharge de condensé (non visible)

[1-11] Autocollant pour l'entretien des filtres "Filtre fritté" - jaune -

[1-12] Boîte du filtre, niveau filtrant A

[1-13] Autocollant pour l'entretien des filtres, "Filtre à charbon actif" - noir -



5. Utilisation correcte

Les filtres SATA filter 244/264/284 servent à la purification d'air comprimé. Ils séparent des composants solides, liquides et partiellement gazeux.



formes de l'air comprimé coulant à travers le filtre.

6. Renseignements de sécurité

6.1. Renseignements de sécurité généraux

		Avertissement ! Attention !
<ul style="list-style-type: none"> • Avant l'utilisation des filtres, lisez toutes les consignes de sécurité et le mode d'emploi attentivement et complètement. Les consignes de sécurité et les démarches stipulées sont à respecter. • Conservez tous les documents ci-joints et ne passez le filtre à une autre personne qu'avec ces documents. 		

6.2. Consignes de sécurité spécifiques concernant les filtres

		Avertissement ! Attention !
<ul style="list-style-type: none"> • Respectez les stipulations locales de sécurité, de prévention d'accidents, de protection de la santé et de l'environnement! • A utiliser, nettoyer et entretenir par un professionnel seulement! • Ne jamais mettre en service le filtre en cas de dommage ou de pièces manquantes! • Examiner le filtre régulièrement et réparer-le si nécessaire! • Immédiatement mettre le filtre hors service en cas de dommage! • Ne jamais transformer le filtre arbitrairement ou y effectuer des modifications techniques! • Utiliser exclusivement des pièces de rechange resp. accessoires SATA originaux! 		

6.3. Utilisation dans des zones à danger d'explosion

Le filtre est approprié pour l'utilisation dans des zones à risque d'explosion (Zones 1 et 2).

A la base de leur conception, leur construction et leur type les filtres SATA filter 244/264/284 remplissent les consignes principales de sécurité de la directive 94/9/EG. La documentation exigée par la directive 94/9/EG, Annexe VIII, est déposée au poste nommé 0123 pendant 10 ans sous le

numéro de dossier 70023722.

7. Montage

7.1. SATA filter 244 et 284

- Monter l'angle de fixation [1-2] au filtre
- Monter le filtre au mur en position verticale à l'aide des vis; c'est comme cela seulement que la valve automatique de décharge de condensé fonctionne
- Brancher l'entrée d'air G 1/2 int. avec vissage détachable au circuit d'air comprimé
- Glisser le tuyau de décharge de condensé [1-10] sur la valve de décharge [1-9]; mettre le bout du tuyau dans un réservoir collecteur approprié (non compris dans l'étendue de la livraison).



Renseignement !

- Monter un robinet de fermeture avant le filtre, p.ex. réf. **10934** (non compris dans l'étendue de la livraison); cela permet un entretien facile du filtre.

7.2. Transformation ultérieure du filtre SATA filter 244 en SATA filter 284 [2]

Pour brancher un filtre à charbon actif, un filtre SATA filter 264 [C] (réf. **141226**) est requis:

- Enlever toute pression du filtre (fermer le robinet de fermeture monté avant le filtre)
- Détacher [2-1] la valve de réglage de la pression [D] et le module de sortie d'air [E] de la combinaison des filtres [A]/[B]
- Visser [2-2] le filtre SATA filter 264 [C]
- Visser [2-3] la valve de réglage de la pression [D] et le module de sortie d'air [E]

8. Mise en service



Avertissement ! Attention !

Utiliser uniquement des tuyaux d'air comprimé résistants contre les solvants, antistatiques, non endommagés et techniquement impeccables avec une capacité permanente de supporter une pression d'air de minimum 10 bars, p.ex. **réf. 53090!**



Renseignement !

- Monter le nippes de raccord G ¼ int. au tuyau DN 9 (non compris dans l'étendue de la livraison).
- Pour assurer un entretien régulier des filtres, mettre les autocollants " Remplacement des filtres " **[1-7]**, **[1-11]**, **[1-13]** dans les couleurs correspondantes (jaune = filtre fritté **[A]**, bleu = filtre fin **[B]**, noir = filtre à charbon actif **[C]**) sur les boîtes des filtres **[1-8]**, **[1-12]**.

1. Brancher un tuyau d'air comprimé approprié.
2. Tourner le bouton de réglage de la pression **[1-5]** jusqu'au bout en sens antihoraire; état = fermé.
3. Tourner le bouton de réglage de la pression **[1-5]** à droite jusqu'à ce que la pression désirée soit indiquée sur le manomètre **[1-3]**.
4. Vérifier la pression quand le pistolet de laquage est activé (gâchette tirée jusqu'au bout) et ajuster si nécessaire.

9. Fonction

9.1. Niveau filtrant **[A]**:

Le premier niveau filtrant sépare des particules plus grandes que 5 µm ainsi que de l'eau et d'huile condensées. Le filtre contient le filtre fritté (**réf. 22160**).



Renseignement !

Filtre fritté:

- Finesse 5 µm
- Surface 100 cm²

La valve automatique de décharge de condensé **[1-9]** ne fonctionne correctement que si le filtre se trouve en position verticale. Quand le

condensé dans la boîte du filtre [1-12] atteint un certain niveau, la valve de décharge de condensé s'ouvre automatiquement sous pression et reste ouverte jusqu'à ce que le condensé - sauf pour un petit reste - soit déchargé à travers le tuyau de décharge de condensé [1-10] dans le réservoir collecteur (non compris dans l'étendue de la livraison).

9.2. Niveau filtrant [B]:

Le deuxième niveau filtrant sépare des particules très petites à l'aide de la cartouche à filtrage fin intégrée (réf. 81810).



Renseignement !

Cartouche à filtrage fin:

- Rembourrage spécial en microfibres
- Finesse 0,01 µm, degré de séparation 99,998 %, se référant à des particules > 0,1 µm
- Surface 300 cm²

9.3. Niveau filtrant [C]:

La structure du troisième niveau filtrant est identique au niveau filtrant [B], sauf pour la cartouche filtrante intégrée. Le filtre contient une cartouche à charbon actif (réf. 85373). Un filtre à charbon actif doit toujours être précédé par les niveaux filtrants [A] et [B].



Renseignement !

Cartouche filtrante à charbon actif:

- Charbon actif en fibres
- Surface 300 cm²

9.4. Valve de réglage de la pression [D]:

La valve de réglage de la pression [1-4] permet un réglage fin de la pression de sortie désirée à l'aide du bouton de réglage de la pression [1-5]. Elle est affichée au manomètre [1-3]. La valve de réglage de la pression garantit une pression de sortie constante.

9.5. Module de sortie d'air [E]:

Le module de sortie est muni de 2 accouplements rapides et nipples de raccord G 1/4 int. [1-6].

10. Entretien



Avertissement ! Attention !

- Effectuer des travaux d'entretien au filtre seulement quand aucune pression n'est présente dans le système!
- Nettoyer le filtre fritté **[A]/réf. 22160** et les boîtes du filtre **[1-8]**, **[1-12]** après 6 mois au plus tard; remplacer le filtre fritté si nécessaire!
- Remplacer la cartouche du filtre fin **[B]/réf. 81810** après 6 mois au plus tard!
- Remplacer la cartouche du filtre à charbon actif **[C]/réf. 85373** après 3 mois au plus tard!
- **Si l'air comprimé est fortement chargé d'impuretés, remplacer les cartouches filtrantes dans des intervalles plus courts!**
- Quand les cartouches filtrantes sont saturées il y a le danger de défauts de fonction pendant le laquage. L'utilisation d'un système de protection respiratoire à adduction d'air, de plus, dans ce cas, entraîne des dangers pour la santé (dommage permanent), allant jusqu'à la mort!

- Enlever toute pression du filtre (fermer le robinet de fermeture monté avant le filtre)
- Dévisser **[3]** la boîte du filtre respectif à l'aide de la clé à ergots comprise dans l'étendue de la livraison.
- Dévisser **[4-1]** l'élément de séparation du niveau filtrant **[A]**, enlever **[4-2]** la pièce intérieure et le filtre fritté et examiner-les. Nettoyer, resp. remplacer si nécessaire.
- Dévisser l'adaptateur intermédiaire **[4-5]** des niveaux filtrants **[B]** et **[C]**, détacher **[4-3]** et remplacer la cartouche du filtre fin, resp. du filtre à charbon actif.
- Effectuer le montage en sens inverse. Assurer que les cartouches filtrantes sont installées dans les niveaux filtrantes correspondants. Les marquages en couleur (jaune = filtre fritté **[A]**, bleu = filtre fin **[B]**, noir = filtre à charbon actif **[C]**) servent à faire la différence **[4-4]**. Ce marquage se trouve sur les tiges filetées des niveaux filtrants **[B]** et **[C]** et, sous forme d'autocollants **[1-7]**, **[1-11]**, **[1-13]**, sur les boîtes des filtres.
- Lors du montage, assurer un positionnement correct et des anneaux O non endommagés!



Renseignement !

Respecter les stipulations locales lors de l'évacuation des cartouches filtrantes!

11. Elimination de défauts

Défaut	Cause	Remède
La pression ne se laisse pas ajuster	La pression à l'entrée est insuffisante	Augmenter la pression à l'entrée
	La valve de réglage de la pression au module de sortie d'air est défectueuse	Remplacer la valve de réglage de la pression [D], réf. 171496
Il y a de l'huile dans l'air comprimé émis du filtre	Trop d'huile dans l'air comprimé	Vérifier le compresseur ou le sécheur à froid
	Filtre saturé	Décharger le condensé (ouvrir manuellement) Effectuer l'entretien du filtre, voir chapitre 10
Le condensé n'est pas déchargé, ou seulement de manière insuffisante (un niveau minimum de condensé est normal, car celui-ci sert à lever le flotteur, ce qui ouvre la valve de décharge).	Le flotteur reste collé sur la valve de décharge	Détacher le disque de sécurité, enlever la valve de décharge et nettoyer-la ou remplacer-la
	Valve de décharge endommagée	Remplacer la valve de décharge, réf. 15511

Défaut	Cause	Remède
La valve de décharge reste ouverte (ne jamais démonter la valve de décharge, cela peut entraîner du dommage)	Le filtre n'est pas monté en position verticale	Monter le filtre en position verticale
	Pièce en laiton non tirée entièrement en bas (sous pression)	Mettre le filtre sous pression et tirer la pièce en laiton entièrement en bas
	Le flotteur reste collé sur la valve de décharge	Démonter la valve de décharge, enlever le chapeau de fermeture, nettoyer ou remplacer
	Valve de décharge endommagée	Remplacer la valve de décharge, réf. 15511
	Pression au sein du filtre < 1 bar	Augmenter la pression à l'entrée

12. Evacuation

L'évacuation du filtre exempt d'huile et de condensé se fait comme matière recyclable. Respecter les stipulations locales!

13. Service après-vente

Vous recevrez des accessoires, des pièces de rechange et du soutien technique auprès de votre distributeur SATA.

14. Garantie / Responsabilité

Sont valables les Conditions Générales de Vente et de Livraison de SATA et, le cas échéant, d'autres accords contractuels, ainsi que les lois correspondamment en vigueur.

SATA n'est surtout pas responsable dans les cas suivants:

- Faute de respecter le mode d'emploi
- Utilisation non appropriée de l'appareil
- Mise en action d'employés non formés
- Faute d'utiliser des équipements de protection personnelle
- Faute d'utiliser des accessoires et pièces de rechange originaux
- Transformations ou modifications techniques arbitraires
- Usure normale
- Soumise à des chocs non conformes avec les paramètres de l'utilisation normale
- Travaux de montage et de démontage




15. Pièces de rechange [5]

Réf.	Dénomination
6981	Paquet de 5 nipples d'accouplement rapide
15511	Valve automatique de décharge du condensé
22046	Manomètre 0-10 bars
22087	Anneau O 60 x 2,5
22137	Pièce intérieure
22152	Anneau O 33 x 2,5
22160	Filtre fritté pour [A]
22319	Manomètre 0-10 bars
24521	Elément de séparation avec anneau O
24554	Boîte du filtre cpl. avec valve de décharge de condensé
24582	Adaptateur intermédiaire cpl. avec anneau O
28514	Anneau O 19 x 2
28506	Anneau O 13 x 1,5
37622	Angle de fixation
68007	Vis à six pans creux M 6 x 14
81810	Cartouche du filtre fin, emballée cpl. avec anneau O, pour [B]
85142	Anneau O 30 x 1,5
85357	Clé à ergots pour boîte du filtre
85373	Cartouche du filtre à charbon actif, emballée cpl. avec anneau O, pour [C]
142273	Angle de fixation
148239	Module de sortie d'air [D] cpl. avec valve de réglage de la pression, vis de réglage de la pression, manomètre, robinet sphérique
171488	Barre distributrice cpl. avec nipples de raccord
171496	Valve de réglage de la pression cpl. avec manomètre

Content [Original Version: German]

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. Symbols | 8. Use |
| 2. Technical Data | 9. Function |
| 3. Scope of Delivery | 10. Maintenance |
| 4. Technical Design of the Filters | 11. Troubleshooting |
| 5. Intended Use | 12. Disposal |
| 6. Safety Instructions | 13. After Sale Service |
| 7. Assembly | 14. Warranty / Liability |
| | 15. Spare Parts |

1. Symbols

 DANGER	Danger! Risk which will cause heavy injuries or death.
 NOTICE	Notice! Risk which could cause damage.
	Information! Useful tips and recommendations

2. Technical Data

Air inlet	G 1/2 i
Max. inlet operating pressure	145 psi
Max. outlet operating pressure	145 psi
Max. ambient temperature	248 °F
Air flow at 87 psi	< 70.6 cfm
Weight of SATA filter 244	4.3 kg
Weight of SATA filter 264	1.3 kg
Weight of SATA filter 284	5.6 kg

3. Scope of Delivery

SATA filter 244:

- Sintered filter
- Fine filter
- Air outlet module with quick coupling, pressure regulator with gauge, regulation
- Mounting kit including screws and wall plugs
- Condensate drain hose
- Pin spanner
- Operating Instructions

SATA filter 264:

- Activated charcoal filter with connections to retrofit a SATA filter 244
- Mounting kit including screws and wall plugs
- Operating Instructions

SATA filter 284:

- Sintered filter
- Fine filter
- Activated charcoal filter
- Air outlet module with quick coupling, pressure regulator with gauge, regulation
- Mounting kit including screws and wall plugs
- Condensate drain hose
- Pin spanner
- Operating Instructions

4. Technical Design of the Filters [1]

- | | |
|--|--|
| [1-1] Air inlet G ½ i (female thread) | [1-9] Integrated automatic condensate drain valve |
| [1-2] Mounting bracket (not visible) | [1-10] Condensate outlet hose (not visible) |
| [1-3] Pressure gauge | [1-11] Adhesive sticker for filter maintenance of "sintered filter" - yellow - |
| [1-4] Pressure regulation valve | [1-12] Filter housing, filter stage A |
| [1-5] Pressure adjustment knob | [1-13] Adhesive sticker for filter maintenance of "activated charcoal filter" - black - |
| [1-6] Air outlet module | |
| [1-7] Adhesive sticker for filter maintenance of "fine filter" - blue - | |
| [1-8] Filter housing, filter stage B and C | |

5. Intended Use

The SATA filter 244/264/284 serve the purpose of compressed air purification. They separate solid and liquid particles as well as partially gas-

ous components from the compressed air streaming through the filter.

6. Safety Instructions

6.1. General Safety Instructions

▲ DANGER	NOTICE	Danger! Notice!
-----------------	---------------	------------------------

- Before using the filters, please read the safety and operating instructions completely and carefully. Safety instructions and specified steps are mandatory.
- Keep all enclosed documents and pass on the filter together with these documents only.

6.2. Filter Specific Safety Instructions

▲ DANGER	NOTICE	Danger! Notice!
-----------------	---------------	------------------------

- Local safety, accident prevention, work and environment protection regulations are mandatory!
- Use, cleaning and maintenance by skilled personnel only!
- Never use the filter when it is damaged or when components are missing!
- Check and, if necessary, repair the filter on a regular basis!
- Put filter out of operation immediately when it is damaged!
- Never carry out unauthorized or technical modifications on the filter!
- Use original SATA spare parts and accessories only!

6.3. Use In Explosive Areas

The filter is approved for the use in explosive areas classified as Ex-zone 1 and 2.

The SATA filter 244/264/284 due to their conception, design and construction comply with the basic safety requirements of the directive 94/9/EU. The respective documents required by directive 94/9/EU Annex VIII are deposited for 10 years at the designated location, number 0123 with the documentation number 70023722.

7. Assembly

7.1. SATA filter 244 and 284

- Install mounting bracket [1-2] on the filter

- Install the filter vertically on the wall with screws, thus ensuring full functionality of the automatic condensate drain valve
- Connect air inlet G ½ i to compressed air line with detachable screw connection
- Slide condensate drain hose [1-10] over the drain valve [1-9]; put hose end into a suitable collection container (not included in delivery).



Information!

- Mount shut-off tap in front of the filter, e.g. **Art. No. 10934** (not included in delivery), allowing easy and safe filter maintenance.

7.2. Retrofit SATA filter 244 to filter 284 [2]

For retrofitting with an activated charcoal filter, a SATA filter 264 [C] (**Art. No. 141226**) is required:

- Depressurize filter (close shut-off tap)
- Release [2-1] pressure regulation valve [D] and air outlet module [E] from filter combination [A]/[B]
- Screw on [2-2] SATA filter 264 [C]
- Screw on [2-3] pressure regulation valve [D] and air outlet module [E]

8. Use

▲ DANGER

NOTICE

Danger! Notice!

Use solvent-resistant, antistatic, undamaged, technically flawless compressed air hoses with a continuous pressure resistance of minimum 10 bar, e.g. **Art. No. 53090!**



Information!

- Mount connection nipple G ¼ i to hose DN 9 (not included in delivery).
- To ensure regular filter maintenance, please attach the adhesive stickers 'filter exchange ' [1-7], [1-11], [1-13] in their respective colours (yellow = sintered filter [A], blue = fine filter [B], black = activated charcoal filter [C]) to the filter housings [1-8], [1-12].

1. Connect suitable compressed air hose.
2. Turn the pressure adjustment knob [1-5] in counterclockwise direction to the maximum; state = closed
3. Turn pressure adjustment knob [1-5] to the right until required pres-

sure is displayed on the pressure gauge [1-3].

- Control pressure when operating the spray gun (trigger fully pulled) and re-adjust, if necessary.

9. Function

9.1. Filter stage [A]:

The first filter stage separates particles $> 5 \mu\text{m}$ as well as condensed water and oil. The sintered filter (**Art. No. 22160**) is integrated in the filter.



Information!

Sintered filter:

- Fineness $5 \mu\text{m}$
- Surface 100 cm^2

The automatic condensate drain valve [1-9] only works properly when the filter is vertically mounted. If a certain condensate filling level is reached inside the filter housing [1-12], the condensate drain valve opens automatically draining the condensate through the condensate drain hose [1-10] into the collection container (not included in delivery) until just a small residual quantity remains.

9.2. Filter stage [B]:

The fine filter cartridge (**Art. No. 81810**) of the second filter stage separates smallest particles.



Information!

Fine filter cartridge:

- Special microfiber fleece
- Fineness $0.01 \mu\text{m}$, separation degree 99.998 % related to a particle size $> 0.1 \mu\text{m}$
- Surface 300 cm^2

9.3. Filter stage [C]:

Except for the installed filter cartridge, the design of the third filter stage is identical to the second filter stage [B]. This third filter stage contains the activated charcoal cartridge (**Art. No. 85373**). The activated charcoal filter can only be used with the filter stages [A] and [B] preceding.

**Information!****Activated charcoal filter cartridge:**

- Fiber-bound activated charcoal
- Surface 300 cm²

9.4. Pressure regulation valve [D]:

The requested outlet pressure can be adjusted with the pressure adjustment knob [1-5] at the pressure regulation valve [1-4]. The pressure is displayed at the pressure gauge [1-3]. The pressure regulation valve secures consistent outlet pressure.

9.5. Air outlet module [E]:

The outlet module is equipped with each 2 quick couplings and connection nipples G 1/4 i [1-6].

10. Maintenance**▲ DANGER****NOTICE****Danger! Notice!**

- Filters can only be maintained and serviced when depressurized!
 - Sintered filter [A]/Art. No. 22160 and filter housings [1-8], [1-12] have to be cleaned after 6 months at the latest; replace sintered filter, if necessary!
 - The fine filter cartridge [B]/Art. No. 81810 has to be replaced every 6 months at the latest!
 - The activated charcoal cartridge [C]/Art. No. 85373 has to be replaced every 3 months at the latest!
 - **When the compressed air is heavily contaminated, the filter cartridges have to be exchanged in shorter intervals!**
 - Saturated filter cartridges may cause quality problems during paint jobs. Furthermore, using a supplied-air respirator could become harmful, causing permanent health damage and even death!
- Depressurize filter (close shut-off tap)
 - Unscrew [3] the respective filter housing with the pin spanner included in the delivery.
 - Remove condensate cyclone separator [4-1] from the filter stage [A], remove and check insert as well as sintered filter [4-2]. Clean or replace if necessary

- Unscrew intermediate adapter [4-5] at filter stage [B] and [C], then remove [4-3] and replace fine or activated charcoal cartridge, resp.
- Installation has to be carried out in reverse order. Please make sure that the filter cartridges are installed in the correct order. Coloured markers (yellow = sintered filter [A], blue = fine filter [B], black = activated charcoal filter [C]) allow clear identification [4-4]. Marking rings are located on the threaded rods of the filter stages [B] and [C], adhesive stickers [1-7], [1-11], [1-13] on the filter housings.
- During installation, please ensure proper seat and undamaged O-rings!

**Information!**

Please observe local regulations for the disposal of filter cartridges!

11. Troubleshooting

Malfunction	Cause	Corrective action
Pressure cannot be properly adjusted	Insufficient inlet pressure	Increase inlet pressure
	Pressure regulation valve at air outlet module is defective	Exchange pressure regulation valve [D], Art. No. 171496
Traces of compressor oil in the compressed air	Too much oil in the compressed air	Control compressor, refrigerated dryer Drain condensate (open manually)
	Saturated filter	Filter maintenance required, chapter 10
No or insufficient condensate drainage (a minimum condensate level is required as it serves to lift the floater and, thus, to open the drain valve)	Floater stuck on the drain valve	Disassemble drain valve by removing the safety disc, then clean or exchange drain valve
	Damaged drain valve	Exchange drain valve Art. No. 15511

Malfunction	Cause	Corrective action
Drain valve blows permanently (never disassemble the drain valve itself, risk of damage)	Filter is not installed vertically	Install filter vertically
	Brass component not completely pulled down when pressurized	Pressurize filter and pull brass component completely down
	Floater stuck on the drain valve	Remove drain valve, then remove, clean or exchange protective cap
	Damaged drain valve	Exchange drain valve Art. No. 15511
	Internal filter pressure < 1 bar	Increase inlet pressure

12. Disposal

The oil and condensate free filter has to be disposed of as recyclable waste. Please observe local regulations!

13. After Sale Service

Please ask your SATA dealer for accessories, spare parts and technical support.

14. Warranty / Liability

The SATA General Conditions of Sale and Delivery and further contractual agreements, if applicable, as well as the valid legislation at the time apply.

SATA cannot be held responsible especially in the following cases:

- When the operating instructions are disregarded
- When the product is used in other than the intended ways of usage.
- When untrained staff is employed.
- When no personal protection equipment is worn
- When no original accessories and spare parts are used.
- When the product is manipulated, tampered with or technically modified.
- In case of normal wear and tear.
- In case when the product has been exposed to untypical shockloads

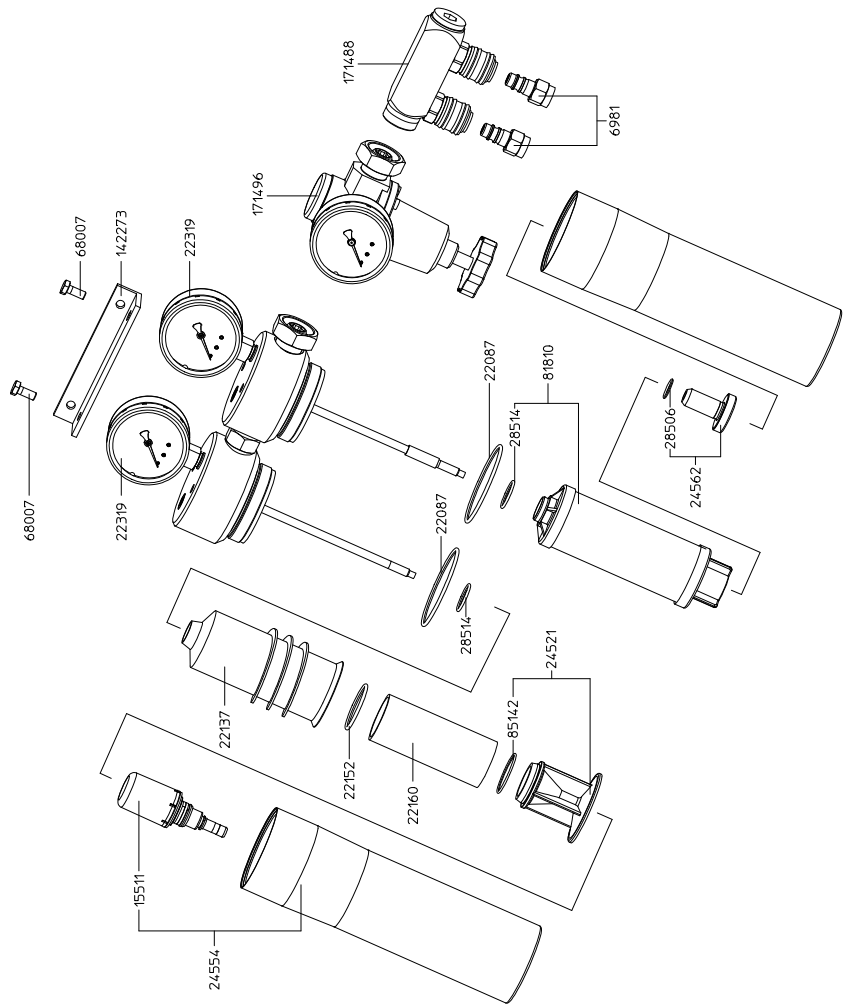
and impacts during usage.

- Assembly and disassembly

15. Spare parts [5]

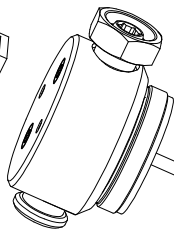
Art. No.	Description
6981	Pack of 5 quick coupling nipples
15511	Automatic condensate drain valve
22046	Pressure gauge 0-10 bar (0-145 psi)
22087	O-ring 60 x 2.5
22137	Insert
22152	O-ring 33 x 2.5
22160	Sintered filter for [A]
22319	Pressure gauge 0-10 bar (0-145 psi)
24521	Cyclone separator with O-ring
24554	Filter housing cpl. with condensate drain valve
24582	Intermediate adapter cpl. with O-ring
28514	O-ring 19 x 2
28506	O-ring 13 x 1.5
37622	Mounting bracket
68007	Hexagonal screw M 6 x 14
81810	Fine filter cartridge, cpl. with O-ring for [B]
85142	O-ring 30 x 1.5
85357	Pin spanner for filter housing
85373	Activated charcoal cartridge, cpl. with O-ring for [C]
142273	Mounting bracket
148239	Air outlet module [D], cpl. with pressure regulation valve, pressure adjustment screw, pressure gauge and ball valve
171488	Manifold cpl. with connection nipples
171496	Pressure regulation valve cpl. with gauge

[5]

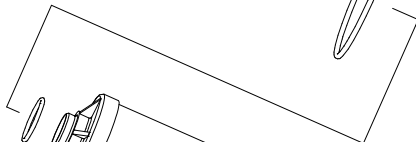


68007

37622



22087

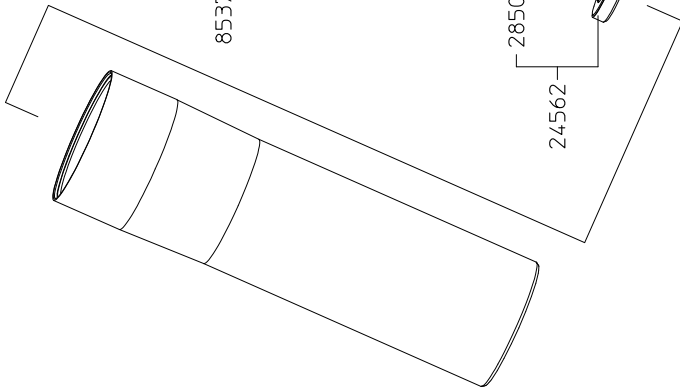


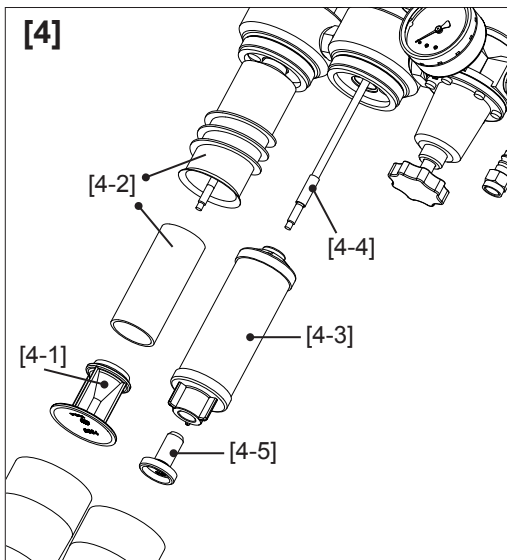
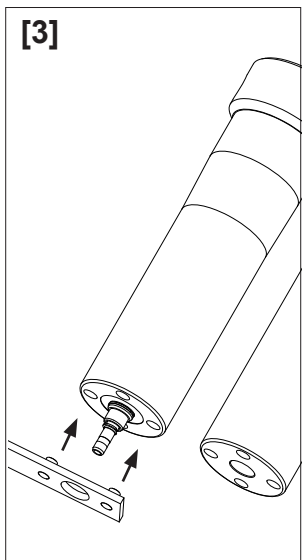
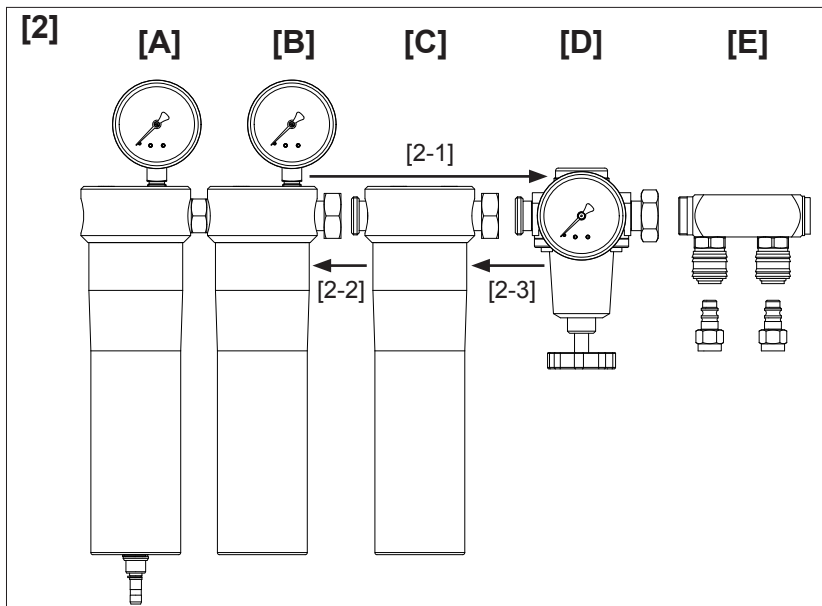
28514

85373

28506

24562





1 + **2** = **3**
years
Premium Warranty

Registrieren Sie Ihr neues SATA-Produkt am besten sofort im Internet unter www.sata.com oder mit beiliegender **Garantieanmeldung** zu der **auf 36 Monate verlängerten** SATA-Premium-Garantie.

The best is to register your new SATA product **for a 36 months extended SATA Premium Warranty** immediately on our website www.sata.com or with the enclosed registration sheet.

Nous recommandons d'inscrire votre nouveau produit SATA immédiatement dans l'internet sous www.sata.com ou à l'aide de l'**inscription de garantie** ci-jointe pour la garantie SATA Premium **prolongée à 36 mois**.



SATA GmbH & Co. KG
Domertalstr. 20
70806 Kornwestheim

Tel. +49 71 54 811 - 0
Fax +49 71 54 811 - 196

www.sata.com